



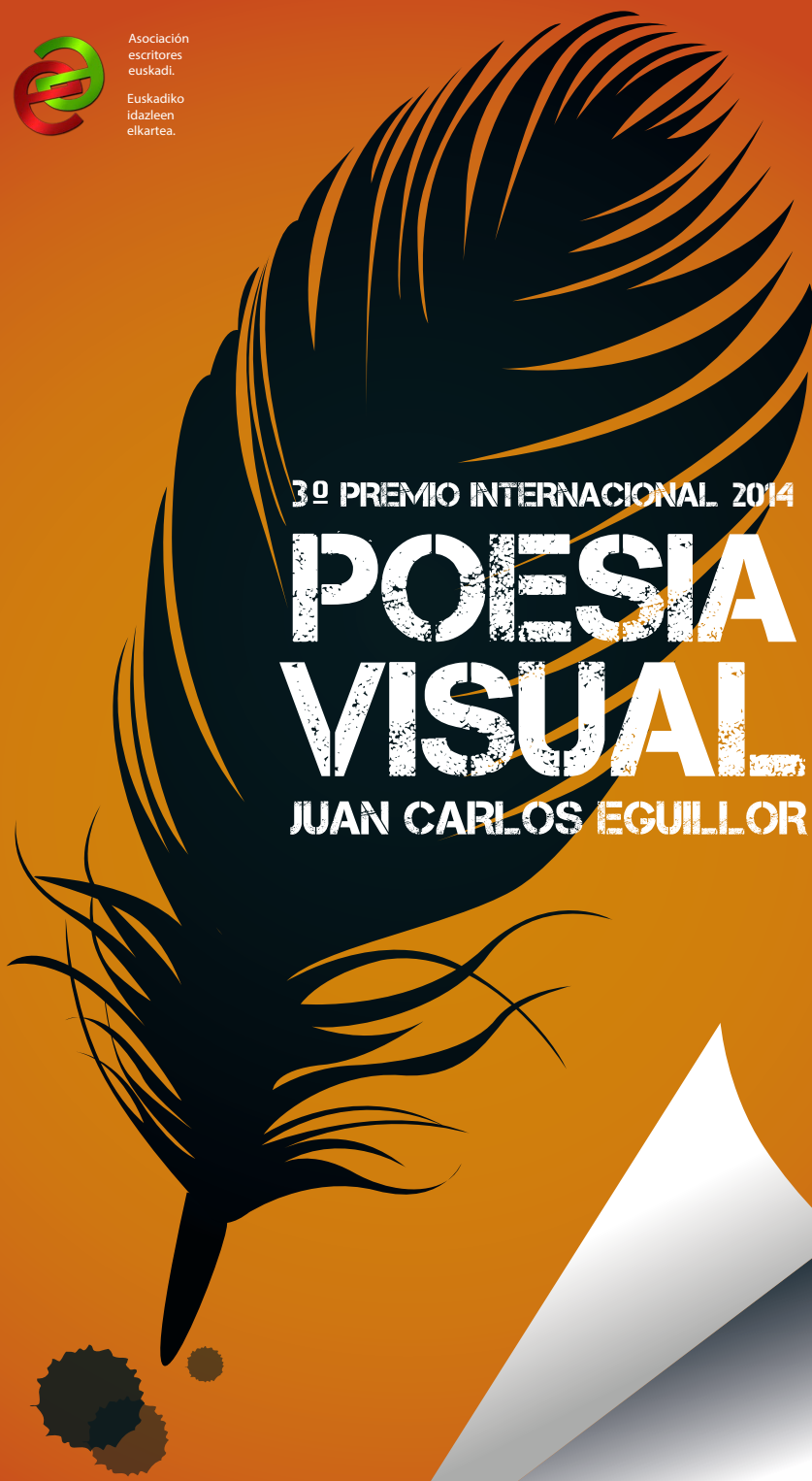
Asociación
escritores
euskadi.

Euskadiko
idazleen
elkartea.

30 PREMIO INTERNACIONAL 2014

POESIA VISUAL

JUAN CARLOS EGUILLOR



© De los autores

© De esta edición:

Asociación de Escritores de Euskadi / Euskadiko Idazleen Elkartea (AEE / EIE)

web: www.escritoresdeuskadi.com

e-mail: escritoresdeuskadi@gmail.com

Textos: María Eugenia Salaverri

Diseño: Sergio Verde

Traducción Euskera: María Solana

Traducción Inglés: Beatriz Celaya

Primera edición: Septiembre 2014

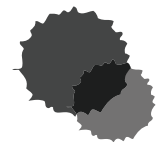
Impresión y encuadernación: Sprint digital. 48015. Bilbao

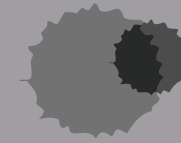
Ninguna parte de esta publicación, incluyendo el diseño de la cubierta, puede ser reproducida, almacenada o transmitida de ninguna manera ni por ningún medio, tanto si es eléctrico como químico, mecánico, óptico, de grabación o bien fotocopias, sin la previa autorización de la editorial.

3º PREMIO INTERNACIONAL 2014

POESIA VISUAL

JUAN CARLOS EGUILLOR





INTRODUCCIÓN

Por tercer año consecutivo la Asociación de Escritores de Euskadi/ Euskadiko Idazleen Elkarte ha convocado el Premio Internacional de Poesía Visual Juan Carlos Eguillor, y nuevamente ha contado con una altísima participación de poetas, diseñadores, fotógrafos, pintores..., que han enviado sus obras desde los más diversos puntos del globo.

Los poetas, esa raza extraordinaria, han sido imprescindibles desde el comienzo de la Humanidad. ¿Quién dibujó el bisonte de Altamira? ¿Y el caballo de Lascaux? ¿Acaso aquellos cazadores no eran también poetas visuales?

Los poetas han estado siempre ahí, enriqueciendo nuestros sueños. En la actualidad son casi un artículo de lujo para una sociedad como la nuestra, cada día más amenazada por la trivialidad, pero afortunadamente siguen a nuestro lado, haciéndonos más libres, más rebeldes y más lúcidos.

Buena prueba de ello son las 23 obras seleccionadas que ahora se acercan al público desde este catálogo y desde las distintas exposiciones que acogerán la presente muestra.

La poesía visual, la más universal y experimental de las poesías, la más antigua y la de mayor futuro, ha encontrado en nuestro Premio un espacio en el que consolidarse y desde el cual mostrar al mundo la belleza, la ironía, la profundidad y el ingenio que le son característicos. Disfrútenla con nosotros. Bienvenidos al Tercer Premio Internacional de Poesía Visual Juan Carlos Eguillor.

María Eugenia Salaverri

Presidenta de la Asociación de Escritores de Euskadi



AURKEZPENA

Hirugarren urtez, Asociación de Escritores de Euskadi/Euskadiko Idazleen Elkarteak 'Juan Carlos Eguillor' Nazioarteko Ikus-Poesia Sarirako deia zabaldu du eta, beste behin, poeta, diseinatzaile, argazkilari, margolari eta abarren egundoko parte hartzea izan du, munduko hamaika txoko ezberdinetatik helarazi dituztelarik lanak.

Poetak, arraza bikain hura, Gizadiaren beraren hasieratik ezinbestekoak izan dira. Nork marraztu zuen Altamirako errinozerontea? Eta Lascauxko zaldia? Ehiztari horiek ez ote ziren ikus-poetak ere?

Hortxe izan dira beti poetak, gure ametsak aberasten. Gurea bezalako jendarte batean, non hutsalkeriaren meatsua nagusi den, poetak ia luxuzko artikulua dira. Baina, zorionez, gure alboan ditugu, askeago izaten laguntzeko, menderakaitzago eta argiago izaten laguntzeko.

Horren lekuko argiak dira sailkatutako 23 lanak, orain jendeari eskaintzen zaizkionak katalogo honen bidez, bai eta sorta hau jasoko duten erakusketen bidez.

Ikus poesia, poesiarik unibertsalena eta experimentalena, zaharrena eta etorkizun gehien duena, sendotzeko tarte topatu du gure Sarian; eta bertatik munduari berezko dituen edertasuna, ironia, sakontasuna eta ingenioa munduari erakusteko leihoa topatu du. Disfruta ezazue gurekin batera. Ongi etorri 'Juan Carlos Eguillor' Nazioarteko Hirugarren Ikus-Poesia Sarira.

María Eugenia Salaverri

Euskadiko Idazleen Elkartearen lehendakaria



INTRODUCTION

For third year in a row the Association of Writers of Euskadi/Euskadiko Idazleen Elkartea has organized the Juan Carlos Eguillor International Visual Poetry Award. Once more, the award has had a high participation of poets, designers, photographers, and painters, who have sent their works from all around the world.

The poets, that extraordinary clan, have been essential since the beginning of Mankind. Who drew the bison of Altamira? And what about the Lascaux horse? Weren't those hunters also visual poets?

Poets have always been there, enriching our dreams. Today, poets are considered an extravagance item in a society like ours increasingly threatened by triviality, but fortunately they are still with us, making us freer, more rebellious and more lucid.

Proof of this is the 23rd selected works that now come up to the public in this catalogue and the further exhibitions that will gather this Award.

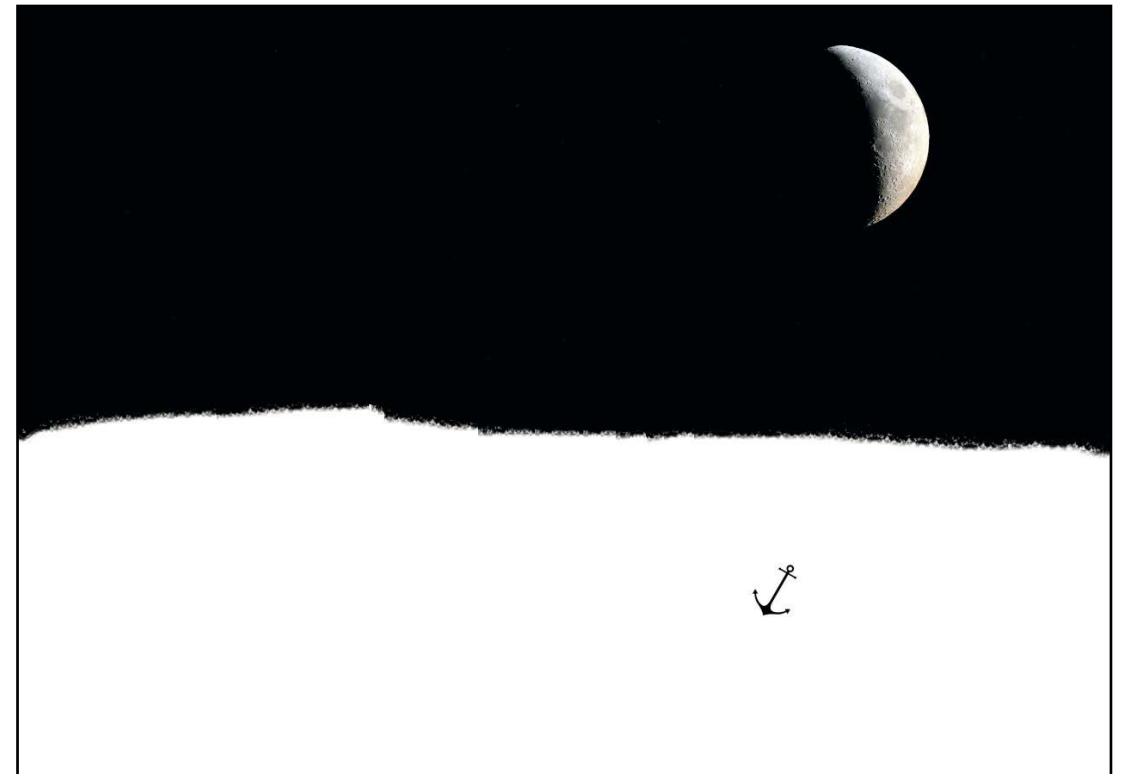
Visual Poetry, the oldest and most universal poetry and with higher future, has found a consolidated place in our Award from where to illustrate the world beauty, irony, depth and wit that are characteristic to itself. Enjoy it with us. Welcome to the Juan Carlos Eguillor Third International Visual Poetry Award

María Eugenia Salaverri

President of the Association of Writers of Euskadi

EQUIDISTANCIA (1º PREMIO)

Óscar Sotillos. (Barcelona)



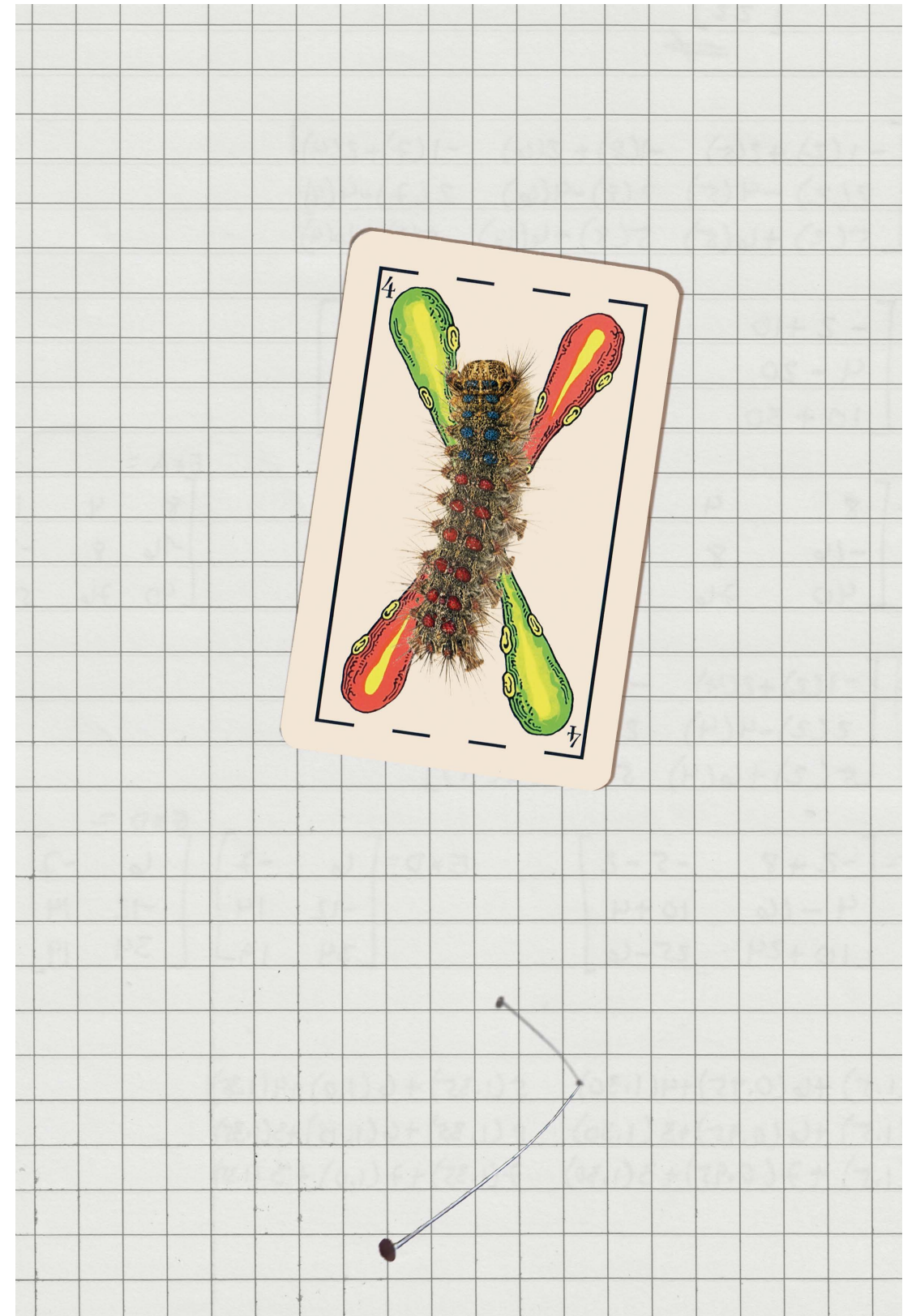
AYER (ACCÉSIT)

Raúl Reguera Sánchez (Tímar. Granada)



METAMORFOSIS SOCIAL (ACCÉSIT)

Julio Fernández Peláez (Vigo)



BAJAS PRESIONES

David Trashumante (Valencia)



ABSURDO

Mikel Jauregui (Bilbao)



CARO VICTRIX-LUX

Francisco Daniel Quintanar (México)

CEREZAS

Flormujer (Jazmín Mejía Vallejo) (Barcelona)





CUESTIÓN DE TIEMPO

Chelo Sierra (Torremenga. Cáceres)

ESCALOFRÍO

José Carlos Velázquez (Redondela. Pontevedra)



ESPANTA

ESPANTA

Miguel Agudo Orozco (Villacarrillo, Jaén)

ESTILOGRÁFICA PARA ESCRITURA BELIGERANTE

Ilkhi Carranza Casado (Madrid)



FERMENTACIÓN DE UNA EMOCIÓN

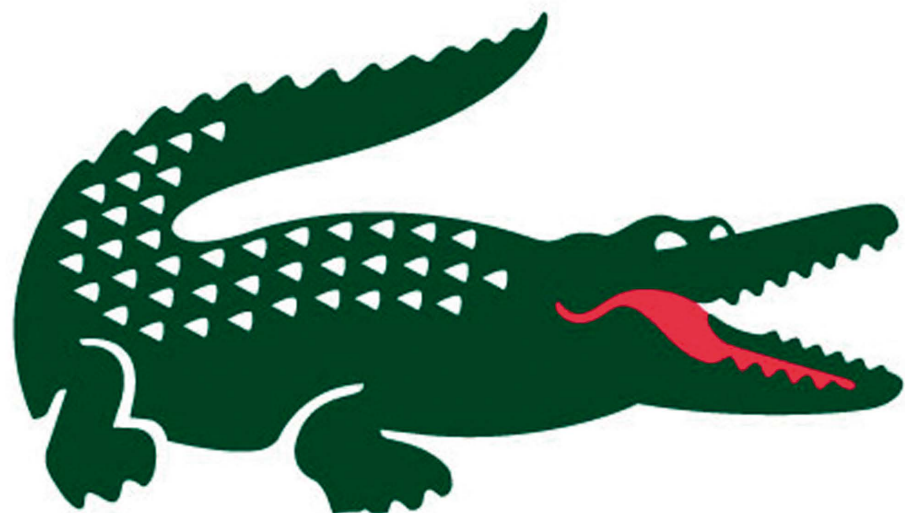
Fernando Peinado Cruz (Jaén)



EUTSI (RESISTE)

Miguel Alfredo Hernández Busto (Zirika) (Vitoria-Gasteiz)





LACOSPE

LA PEQUEÑA DIFERENCIA

Miguel Ángel Sánchez Mireles (Celaya, Guanajato. México)

LACOSPE

Txema Menéndez Jambrina (León)

PA RIA

A thick black arrow pointing downwards from the space between the words 'PA' and 'RIA'.

1

1 = 1

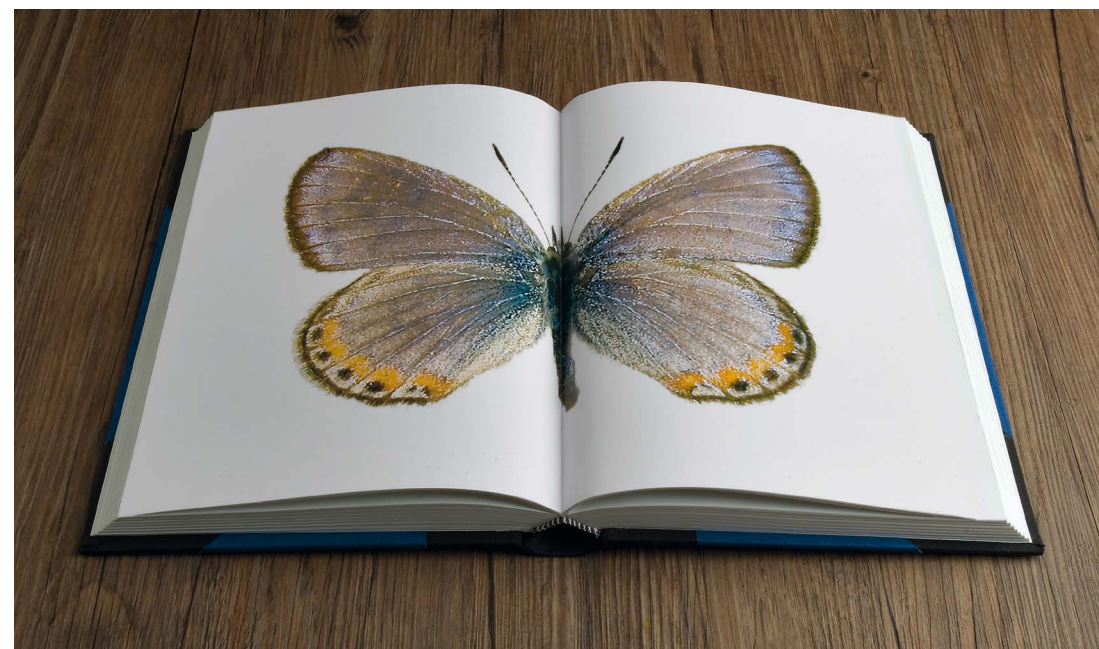
1 + 1

LIBERTAD, IGUALDAD, FRATERNIDAD

Iñaki Glez. Oribe (Vitoria-Gasteiz)

LOLITA

diez+zeíd (Madrid)



ROSA

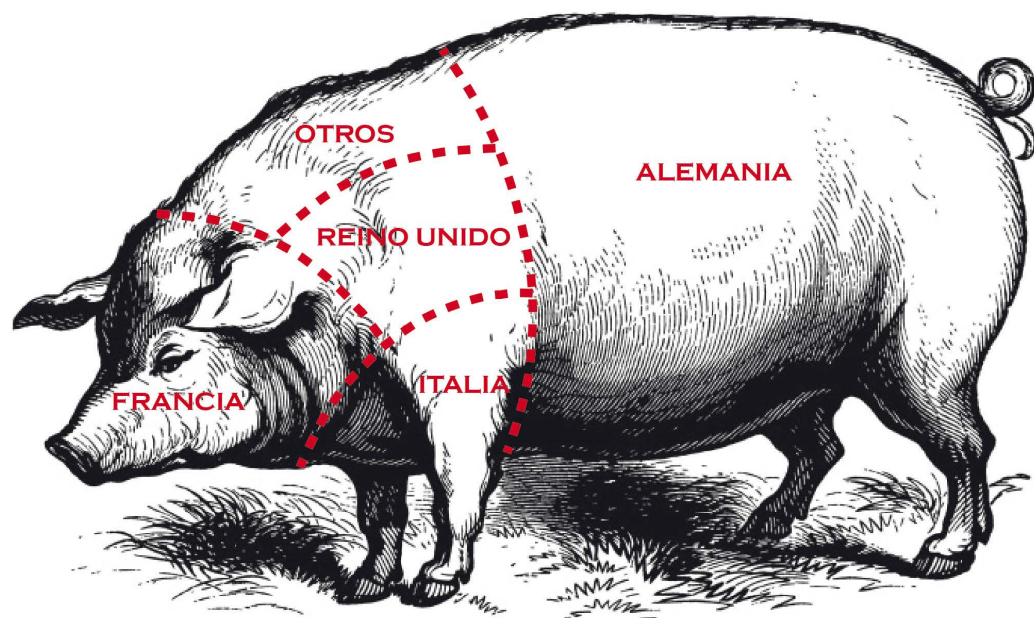
Kristina Santamaría Lizundia (Gallarta. Bizkaia)



PESCA NUPCIAL

Carles Canals i Masats (Barcelona)





UNIÓN EUROPEA

Cuca Canals (Barcelona)

VELLESA / VEJEZ

F. Xavier Forés (Tortosa.Tarragona)



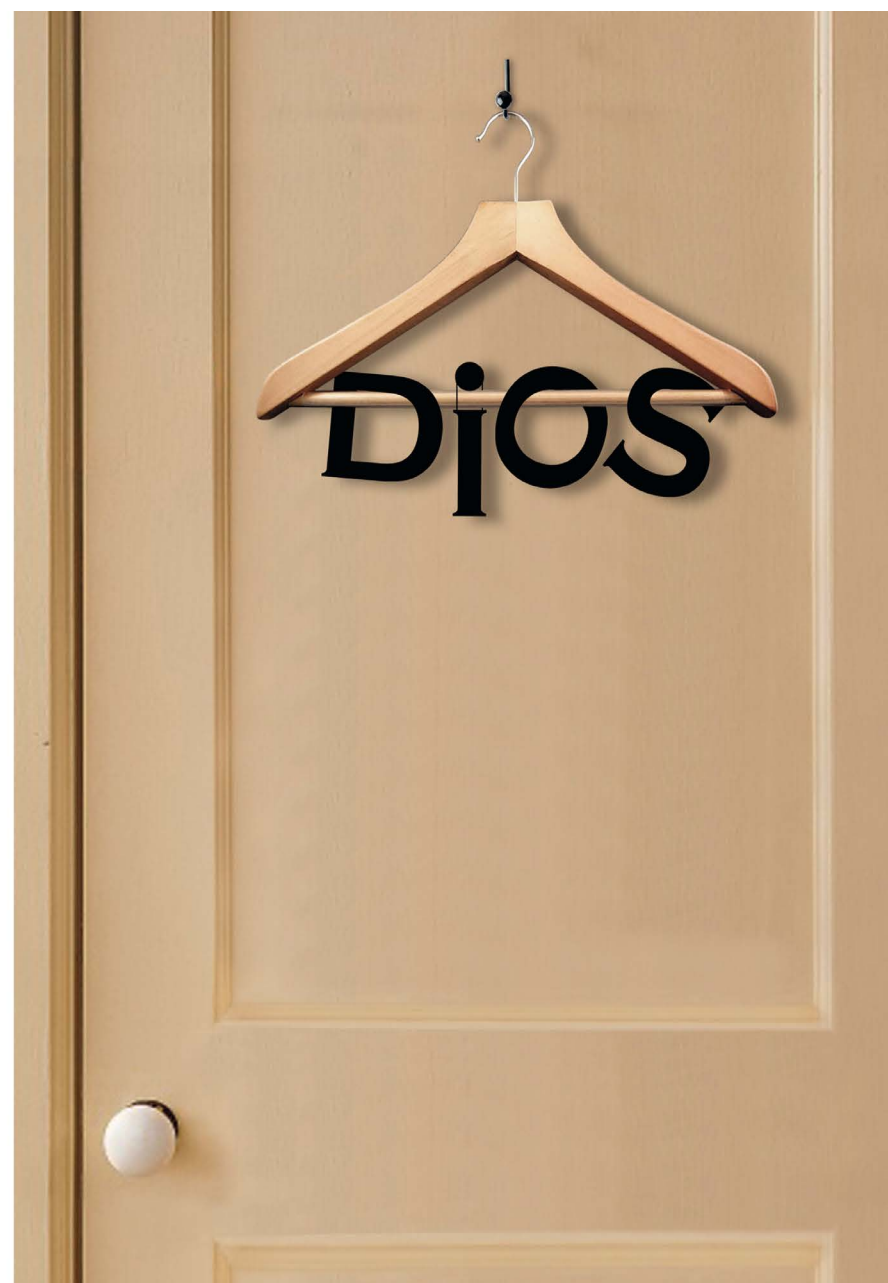


VUELTA CICLISTA

Lluïset Domènech Alberdi (Barcelona)

YO TAMPOCO ME ENCUENTRO MUY BIEN

Adel Alonso Asenjo (Muskiz.Bizkaia)



El jurado ha estado compuesto por Brenan Duarte (artista multidisciplinar), Ricardo Ugarte (escultor),
Juan Zapater (Director de Bilbao Arte). Secretario del Jurado: Roberto Herrero

Epaimahaiko kideak Brenan Duarte (Diziplina anitzeko artista), Ricardo Ugarte (eskultorea),
Juan Zapater (Bilbao Arteko zuzendaria). Epaiaren idazkaria: Roberto Herrero

The award jury includes Brenan Duarte (multidisciplinary artist), Ricardo Ugarte (sculptor),
Juan Zapater (Director of Bilbao Arte). Jury Secretary: Roberto Herrero

GANADORES
IRABAZLEAK
WINNERS



Óscar Sotillos_ EQUIDISTANCIA (1º PREMIO)

Raúl Reguera Sánchez._ AYER (ACCÉSIT)

Julio Fernández Peláez_ METAMORFOSIS SOCIAL (ACCÉSIT)



AUTORES SELECCIONADOS
AUKERATURIKO EGILEAK
SELECTED AUTHORS

Mikel Jauregui_ ABSURDO

David Trashumante_ BAJAS PRESIONES

Francisco Daniel Quintanar_ CARO VICTRIX-LUX

Flormujer (Jazmín Mejía Vallejo)_ CEREZAS

Chelo Sierra_ CUESTIÓN DE TIEMPO

José Carlos Velázquez_ ESCALOFRÍO

Miguel Agudo Orozco_ ESPANTA

Ilkhi Carranza Casado_ ESTILOGRÁFICA PARA ESCRITURA BELIGERANTE

Miguel Alfredo Hernández Busto (Zirika)_ EUTSI (RESISTE)

Fernando Peinado Cruz_ FERMENTACIÓN DE UNA EMOCIÓN

Txema Menéndez Jambrina_ LACOSPE

Miguel Ángel Sánchez Mireles_ LA PEQUEÑA DIFERENCIA

Iñaki Glez. Oribe_ LIBERTAD, IGUALDAD, FRATERNIDAD

díez+zeid_ LOLITA

Carles Canals i Masats_ PESCA NUPCIAL

Kristina Santamaría Lizundia_ ROSA

Cuca Canals_ UNIÓN EUROPEA

F. Xavier Forés_ VELLESA / VEJEZ

Lluï sot Domènech Alberdi_ VUELTA CICLISTA

Adel Alonso Asenjo_ YO TAMPOCO ME ENCUENTRO MUY BIEN



COLABORAN:

